

# Wileńska poezja zabrzmiała po rumuńsku

[zw.lt/kultura/wilenska-poezja-zabrzmiala-po-rumunsku/](http://zw.lt/kultura/wilenska-poezja-zabrzmiala-po-rumunsku/)

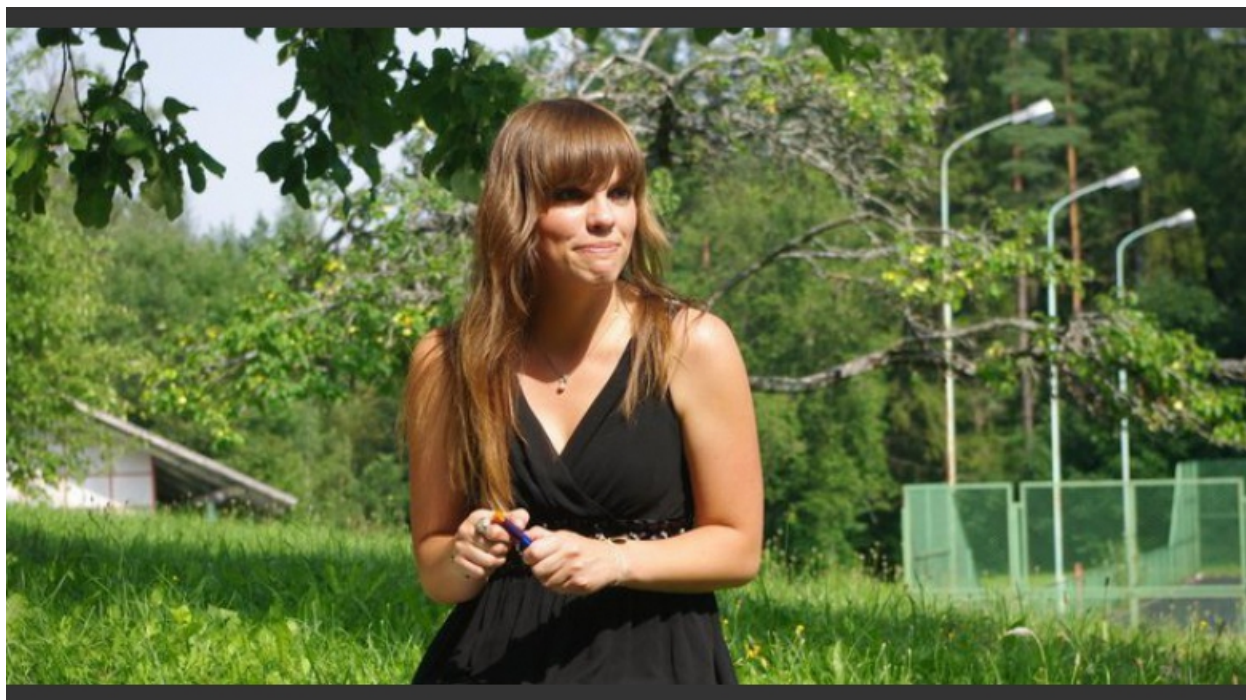
Kultura

Antoni Radczenko

Sierpień 21, 2014 6:02

**W Rumunii ukazały się wiersze Marzeny Mackojć, jednej z najbardziej znanych polskich poetek na Litwie młodego pokolenia, na razie w formie e-booka. Jesienią tomik być może ukaze się w formie książkowej.**

•



Wiersze przetłumaczył znany rumuński poeta, aforysta, dramatopisarz oraz polityk Valeriu Butulescu. „W wersji elektronicznej na razie po prostu nazywa się Poezja-Poezie. Tomik będzie nazywał się „Femeile și ciocolata” („Kobiety i czekolada”) lub „Cele două fețe ale lunii” („Dwie strony księżycy”). Mi się podoba pierwsza wersja, druga – Valeriu” – wyjaśniła zw.lt Marzena Mackojć.

W celach „rewanżu” Marzena i jej koleżanki lituanistki przygotowują tłumaczenie aforyzmów Valeriu Butulescu. „Na dany moment tłumaczymy jego aforyzmy z tomiku „Piaskowe oazy”, który będzie wydany na Litwie w języku litewskim. Na jesiennym Festiwalu Poezji Słowiańskiej w Warszawie zaprezentujemy to jako owoc wymiany kulturowej między naszymi krajami. „Piaskowe oazy” zostały przetłumaczone na ponad 50 języków. Wśród nich, nawet na takie egzotyczne jak mongolski, wietnamski, arabski, gruziński, ormiański, hebrajski i perski...” – podkreśliła młoda poetka.

Marzena Mackojć ma już na swoim koncie wydane tłumaczenia jej wierszy na język angielski, bułgarski, białoruski i rosyjski. W Bułgarii ukazał się jej tomik poezji „Странно-Дziwnie”. Wiersze tłumaczył Łyczezar Seliaszki. Całkiem możliwe, że bułgarski tłumacz zawita jesienią na Litwę i 25 października w Sakwie odbędzie się prezentacja jego tomiku.

Marzena Mackojć jest jedną z założycielek grupy poetyckiej Nowa Awangarda Wileńska.

[Wiersze Marzeny Mackojć po rumuńsku.](#)

Więcej informacji

{“order”:“DESC”,“orderby”:“date”,“post\_type”:“post”,“post\_status”:“publish”,“posts\_per\_page”:16,“paged”:1,“offset”:21,“cat”:4}